

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Юридический факультет



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Татарский язык в юриспруденции Б1.ДВ.1

Направление подготовки: 030900.62 - Юриспруденция

Профиль подготовки: Конституционное право

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Сибгаева Ф.Р.

Рецензент(ы):

Денмухаметова Э.Н.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__г

Учебно-методическая комиссия Юридического факультета:

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No 849314

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Сибгаева Ф.Р. кафедра общей лингвистики, лингвокультурологии и переводоведения отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Firuza.Sibgaeva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

- 1) сформировать у студентов целостное представление о татарском языке;
- 2) выработать необходимые навыки и умения по использованию татарского языка в юриспруденции;
- 3) ознакомить с состоянием татарского языка на современном этапе (преподавание татарского языка как государственного в школах, сузах, вузах республики);
- 4) выработать практические навыки по использованию татарского языка в юриспруденции;
- 5) научить применить полученные знания для решения задач профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.ДВ.1 Гуманитарный, социальный и экономический" основной образовательной программы 030900.62 Юриспруденция и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

-Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Юриспруденция" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Татарский язык в юриспруденции" (Б1. ДВ1.). в составе профессионального цикла, его базовой части, "Прикладная филология (татарский язык и литература)". Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение татарского языка в их историческом развитии, соотношении с историей и культурой татарского народа.

Дисциплина изучается на 1 курсе второго семестра.

-Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в общеобразовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о татарском языке, о юриспруденции, об особенностях современной языковой ситуации в Республике Татарстан. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного с изучением данной дисциплины курсов введения в профильную подготовку.

-Курс "Татарский язык в юриспруденции", с одной стороны, является основой для изучения татарского языка, дает представление о татарском языке, с другой стороны, формирует умения и навыки организации методической работы в условиях школьного обучения татарскому языку.

-Таким образом, в процессе изучения данного курса осуществляется формирование устойчивого интереса к выявлению специфики изучаемых явлений и процессов, установлению взаимодействия традиций и новаций, определению национального своеобразия татарской лингводидактики.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-3 (общекультурные компетенции)	владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	обладает культурой поведения, готов к кооперации с коллегами, работе в коллективе
ОК-7 (общекультурные компетенции)	стремится к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- общие вопросы татарского языкознания;
- этапы становления татарского языка;
- основные языковые системы.

2. должен уметь:

- пользоваться научно-методической и справочной литературой, современными лингвистическими технологиями; анализировать языковую ситуацию татарского языка,
- излагать устно и письменно свои выводы и наблюдения по вопросам татарского языка в юриспруденции; практически использовать татарский язык в юридической деятельности, правильно организовать работу в правоведении;
- применять полученные знания в правовой деятельности и на практике.

3. должен владеть:

- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области лингвистики.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;
- к устной и письменной коммуникации.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных(ые) единиц(ы) 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов	3	1-2	2	0	0	
2.	Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития.	3	3-4	2	0	0	
3.	Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе.	3	5-7	0	2	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке.	3	8-10	0	2	0	
5.	Тема 5. Становление татарского языка в царской России.	3	11-12	0	2	0	
4.26	Тема 6. Релизация содержания дисциплины в современном этапе. Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов	3	13-14	0	2	0	
	лекционное занятие (2 часа(ов)): Краткое введение о содержании этнонима татар, принятие этнонима. Краткая история государственности тюркских народов. Теория общности алтайских языков. Семинарское занятие по истории Тюркского каганата и Великого Булгарского государства. Проявление государственности.		15-16	0	0	0	Краткая история
	Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе. Тема 8. Двухязычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане.		17-18	0	0	0	коллоквиум
	Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития. лекционное занятие (2 часа(ов)):		19	0	0	0	реферат
	Тема 9. итоговая аттестация Обзор основных этапов развития татарского литературного языка: древнетюркский литературный язык - V-X вв.; старотюркский литературный язык - X-XV вв.; старотатарский литературный язык - XVI-XIX вв.; современный татарский литературный язык - со второй половины XIX в.		20	0	0	0	зачет
	Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе. практическое занятие (2 часа(ов)): Мастер-класс по освоению старотатарской письменности, основанной на арабской графике. Правописание заимствованных из арабского языка юридических терминов.		21	0	0	0	
	Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке. практическое занятие (2 часа(ов)): Анализ генетических пластов юридических терминов, включенных в русско-татарский словарь юридических терминов (автор-составитель К.Ф. Амиров)		22	0	0	0	
	Тема 5. Становление татарского языка в царской России. практическое занятие (2 часа(ов)):		23	0	0	0	

Анализ языка произведений М.Бигиева ("Меңнәр яки гүзәл кыз Хәдичә"), Пугачевских документов, в том числе языка права.

Тема 6. Релизация татарского языка на современном этапе.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Анализ Конституции РТ, Закона о языках в РТ.

Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Анализ на основе вышеуказанных документов функционирование татарского языка как государственного.

Тема 8. Двужычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане.

Тема 9. итоговая аттестация

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
8.	Тема 8. Двужычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане.	3	17-18	Анализ состояния русско-татарского и татарско-русского двуязычия, выявление причин	5	семинарское занятие
				подготовка к коллоквиуму	6	коллоквиум
9.	Тема 9. итоговая аттестация	3	18	подготовка к реферату	11	реферат
	Итого				22	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курса "Татарский язык в юриспруденции" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также требует рационального их сочетания.

Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как лекция, семинары, коллоквиумы, круглые столы и др.

В курсе могут быть использованы также новые информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, включающие лингводидактические исследования, разработки уроков и внеклассных мероприятий, мастер-классы, фото- и видеоматериалы, интерактивные тесты.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов

Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития.

Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка.

Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе.

Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке.

Тема 5. Становление татарского языка в царской России.

Тема 6. Релизация татарского языка на современном этапе.

Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе.

Тема 8. Двоязычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане.

коллоквиум , примерные вопросы:

семинарское занятие , примерные вопросы:

Тема 9. итоговая аттестация

реферат , примерные темы:

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Основные виды самостоятельной работы;

Контрольные задания.

7.1. Основная литература:

1.Нурмөхәммәтова Р.С.Тәржемә белеменә теоретик нигезләре (лекцияләр): югары уку йортларының татар филологиясе факультетларында "Тәржемә теориясе һәм практикасы" буенча өстәмә һәм икенче белгечлек алучылар өчен уку-методик ярдәмлек. - Казан: Вестфалика, 2010. - 164 б.(300 экз).

2. Харисов Ф.Ф. Татар теле: чит телле аудиториядә. 2 кисәктә. / Ф.Ф.Харисов, Г.Ф.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казан: Мәгариф, 2009. 1 нче кисәк. - 231 б.(1000 экз).

3. Харисов Ф.Ф. Татар теле: чит телле аудиториядә. 2 кисәктә. / Ф.Ф.Харисов, Г.Ф.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казан: Мәгариф, 2009. 2 нче кисәк. - 151 б.(1000 экз).

7.2. Дополнительная литература:

1.Алмаев Л. Язык мой - друг твой. Билингвизм - путь к миру и согласию // Татарстан.- 2006. - ♦12. - С. 14-17.

2.Валеева А.В. Современное состояние языкового поведения в РТ // Социально-гуманитарные знания. - М. - 2003. - ♦2. - С. 40-54.

3.Валеева А.Ф. Социально-профессиональная стратификация как фактор языкового поведения в полиэтническом регионе // Социально-гуманитарные знания. - М. - 2003. - ♦12. - С. 126-134.

4.Габдулхаков В.Ф. Современная языковая коммуникация и технология развития речевой деятельности в условиях билингвизма. ? Казань, 1999.

5.Исхаков Д.М. Татары. - Набережные Челны: Камаз, 1993. - 64 с.

6.Карл Фукс. Казань и казанцы. - Казань: Родина, 2005. - 136 с.

7.Лашенова А.Ю. Государственное двуязычие: пути развития // Научный Татарстан. - 1997. - ♦1. - С. 89-93.

8.Харисов Ф.Ф. Гармоничное двуязычие (многоязычие): теория и практика // Научный Татарстан. - 2000. - ♦ 2. - С. 55-61.

- 9.Сафиуллина, Ф.С. Татарский язык (интенсивный курс): Учеб. / Ф.С.Сафиуллина.2-е изд., перераб. и доп..Казань: Хэтер, 1999.
- 10.Сафиуллина, Ф.С. Татарский язык на каждый день: Самоучитель / Сафиуллина Ф.С..Казань: ТаРИХ, 2001.352с
- 1.Шяхметова Л.Х. Татарский язык для начинающих. - Казань: КФУ, 2012. - 178с.
- 2.Харисова Ч.М. Татарский язык. Казань: ТГГПУ, 2009. - 160с.
- 3.Сафиуллина Ф.С., Фатхуллова К.С. Татарский язык. - Казань: КФУ, 2010. - 126с.

7.3. Интернет-ресурсы:

Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - <http://window.edu.ru>
татарский язык в юриспруденции (учебник - автор-составитель Шамсутдинова) - belem.ru
Универсальная энциклопедия - <http://www.filologia.su/sociolingvistika>
Филология и лингвистика. - <http://www.filologia.su/sociolingvistika>
Электронные словари. - www.slovari.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Татарский язык в юриспруденции" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Технические средства, необходимые для проведения занятий:

- компьютер;
- средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет);
- сканер;
- принтер лазерный;
- копировальный аппарат;
- ноутбук;
- телевизор.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 030900.62 "Юриспруденция" и профилю подготовки Конституционное право .

Автор(ы):

Сибгаева Ф.Р. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Денмухаметова Э.Н. _____

"__" _____ 201__ г.